Ն. 3708 1897 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 19 ՇԱԲԱԹ 1315 ՇԷՄԱԶԻ ԻԼ ԷՎՎԷԼ 4 ՕՆ ԻԼԶԻԼՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉ

20 ԲԱՐՄ

ԲՕԼԻՊԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼԱՆՈՒՑ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՑՔԱԼԱՐԸ

	12 պալէ	6 պալէ	3 պալէ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	»

Մեկ թիւրն 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱՋԷՊԱՆ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆՈՒՑ ԳԻՑՔԱԼԱՐԸ

1ին, 2ին վէ 3ին սանիք ղ. 8
Կիւրակէ սանիք 11ի 10ը. կ. » 3

Մեվասը նոքիսա սանիր պէնալէր մէճմանէն գազալ օլունճագ վէ անրա օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայճագ

Իսարէխանէի Սթամպոլս Գազէ Ալի ճասատէնէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մութասարրֆնա սարը։ Գիւֆքէի մէվասա հագդընա կազէթանըն սանիպ վէ մէսալը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ- միւրասասաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Մէմլիւլ ՏէքլօմԷՒ կազէթասրնդն պէյանընա կէօրէ, Իսկիլիբրա գրուիցասրնդն պէօիւք օղլու բրէնս սը Կալ՝պէրասէրինա լօրա Սուիզպէրի վէ եսխատ պէօիւք բօլիթիգա մէմուրլարրնան սիկէր պիր զաթ օլսըզը հալաէ, եսգընա ինթիլիս կիսէրէք, Ինգիլիս ասնանմասընդն սէֆէրպէր հալէ գոնմասը իչիւն իճրա օլունճագ պէօիւք մանովրալար իլէ եկիսէ օ սրրատա Նաբոլիյէ կիսէճէք Իսկիլիբրա ասնանմասընդն ինթիլիս ասնանմասընդա պիրիւթաք իճրա իսէճէկի պէօիւք բէմզ կէչիսաէ հազըր պուլունճագ իմիշ։

——

Տախիւ վէ խարէկի միւշքիլաթա մէպնի, մէնէրալ Ազգարկանընդ ըիյասէթ ինթիկի Սբանիս գազիսէթասը՝ նուիպէի հիւքիւմէթէ իսթիֆասընդը վէրսիկէնի սիւնքի Թեւեկրաֆլու սրրասընդա հազրլը մամիկ Մ. Սանասրանդն եէնի գազիսէթասը Թեշքիւէ մէմուր օլունճագ զանն օլնմազատ սը։ Գազիսէթանդն իսթիֆասը՝ Մարիս չէհրինէ ֆէվզէլասաէ Թեսսալիյի մանիպ օլմազատ իմիշ։

——

Աւսթրիա իմբէրատորը իւէ Բուդանիս գրալընդն իսարէթ ազասնալրընա, ասխիրէն բէջ գիւսէ պանս օլունան Աւսթրիա վէ Բուդանիս իմթիֆազընա սասիր հէյ պիր սէօզ սէօյլէնմէմիշ սը։

——

Սիմլասան եազըլըյոր. «Մուլ չարթլարընը միւզաքերէ իմիւք իչիւն Բանդոր վասիսի գազիւէլերիւէ էքի կիսնիւք պիր սիւթարէք սազ օլնմազը։ Բիւթեր Թեւեկրաֆ սանէնթէնին կիսլիթանասան ալսրզը մանիպա կէօրէ, Խանքի վասիսէսէ իգազէթ իսէնէլեր իչիւն Թեմիյիս օլնմասընը Թեքալիֆ իթմիշլեր սը։ Զանն օլնասընդա կէօրէ, պունլար Իսկիլիբրա հիւքիւմէթինին պիճիմլէ չարթլարընը գազալ իսէճէքլեր սը։»

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ

ՍՈՒԼԷ ԱԳՏԸ

Գալ սազանա գասսը, սիւն ազաք իճիմա իսէն Եունան Մեճլիսը մեզասանդնա սասը Քանգիսլիք սը։ Խասասանի մէնգալարասան վերիւլէն մալիմա գազէլասա, սալդ ազաք իչիւն վազ օլնան չարթլարընդն միւզաքերէսի պիր գաչ իճիմասա խիմամ պալանագ սը։

—Լօնարասան պիլարիլիկինէ կէօրէ, Եունան իսթիգրաղը մեսելէսի հազդընա օրասաքի պանդալարա սախի պազը Թեքալիքլեր օղլնմազ սը։ Լօնարասա պալանան Եունան մալահմթկիւզրը իսթիգզէն չարթլարընը Քասսիլեն պիր խուսուսի սուրթը Թեսիֆյէ գազը, եանի գազիսթրոյ նազրընասան սէֆէրլերին գարարընասան սահա սան չարթլարլա բարա ալմազ իչիւն միւրաճաաթլարա պալնմազ սը։ Լօր Սալիզպէրի իւէ խարիճիյէ սահիսթեյրը սահիսթ Թավմասնընդ՝ պալ սիւթարէք գազիսէթասը Սանասրանդն՝ Քեքալիքլերը բէք եհսիմանին պալնմազատ չարթլարընդ Եունան մալահմթկիւզրընա Քասսիլեն պիր գիմանեն գազասը։ Գազիսէթանդն Թեքալիքլեր էյլեյօր իմիշ։

—Եունանը պանքերլերընա պազլարընդն՝ Քազմինաթը հարգիյէյի Թեեսիյէ իսեպիլմեք իւզրէ հրաքիւմէթէ պիր իսթիգրազ ազա իթմիշի Թեքալիք էյլեյօր իմիշ։

Մեզքիւր Քեւեկրաֆ գալմրանասընդն քեզա Աթինասան պալրզը մալիմա կէօրէ, պիր չօգ կազէթալար՝ սալհ սահամէսիին Թազսիմինեն սօնգրա պիր պահրասը վիւքելանընդն զալհարինի մալահազազ սասա իսէրեք, Թեշքիլօլունճագ հեյեթը վիւքելա հազդընա իճրան միւպահասա իսթիյօրլար։ Հեսինի կազէթասը՝ բալիթիգա ֆիգալարընդն խարեճինասէ պիր գազիսէթօ Թեշքիլի լեհինասէ պէյասը բեյ իսթյօր։ Գիլաքիս Աբի կազէթասը՝ վիւքելանընդն՝ հեր ֆիգասան ինթիթազ օլունմասընը, վէ գազիսէթօնդն սմրրալ Գանարիս վէ սա սաբր պիր քիմանին Թահսիր ըիյասէթինասէ պալնմասընը Թեքալիք էյլեյօր իմիշ։

—Եունանը պանքերլերասէն պազարընդն՝ Թազմինաթը հարգիյէյի Թեեսիյէ իսեպիլմեք իւզրէ հրաքիւմէթէ պիր իսթիգրազ ազա իթմիշի Թեքալիք էյլեյօր իմիշ։

“Ֆինլար կազէթասընդն Աթինասան պալրզը մալիմա կէօրէ, Եունան Մեճլիսը մեզասանդնդն՝ սալհ սահամէսինի Թասսահազ իսեճէկինէ Աթինասա ալել սալմամ գանասաթ հասրլ օլմազ սը։ Թեքմիլ գազիսէթանդն իսթիֆա իսեճէկի մալահազազ սասա օլունբյօր։ Մ. Ցելիեանի՝ մազամը իգթիսասրա կէչեճէնքմիշ։»

Մեզքիւր Քեւեկրաֆ գալմրանասընդն քեզա Աթինասան պալրզը մալիմա կէօրէ, պիր չօգ կազէթալար՝ սալհ սահամէսիին Թազսիմինեն սօնգրա պիր պահրասը վիւքելանընդն զալհարինի մալահազազ սասա իսէրեք, Թեշքիլօլունճագ հեյեթը վիւքելա հազդընա իճրան միւպահասա իսթիյօրլար։ Հեսինի կազէթասը՝ բալիթիգա ֆիգալարընդն խարեճինասէ պիր գազիսէթօ Թեշքիլի լեհինասէ պէյասը բեյ իսթյօր։ Գիլաքիս Աբի կազէթասը՝ վիւքելանընդն՝ հեր ֆիգասան ինթիթազ օլունմասընը, վէ գազիսէթօնդն սմրրալ Գանարիս վէ սա սաբր պիր քիմանին Թահսիր ըիյասէթինասէ պալնմասընը Թեքալիք էյլեյօր իմիշ։

—Եունանը պանքերլերասէն պազարընդն՝ Թազմինաթը հարգիյէյի Թեեսիյէ իսեպիլմեք իւզրէ հրաքիւմէթէ պիր իսթիգրազ ազա իթմիշի Թեքալիք էյլեյօր իմիշ։

“Ֆինլար կազէթասընդն Աթինասան պալրզը մալիմա կէօրէ, Եունան Մեճլիսը մեզասանդնդն՝ սալհ սահամէսինի Թասսահազ իսեճէկինէ Աթինասա ալել սալմամ գանասաթ հասրլ օլմազ սը։ Թեքմիլ գազիսէթանդն իսթիֆա իսեճէկի մալահազազ սասա օլունբյօր։ Մ. Ցելիեանի՝ մազամը իգթիսասրա կէչեճէնքմիշ։»

Ամերիկա վէ Եունան Մեճլիսը մեզասանդնդն՝ Աթինասան պալրզը մալիմա կէօրէ, պիր չօգ կազէթալար՝ սալհ սահամէսինի

ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ ՎԱԳԱԱԼԱՐԸ

Տեղ- կացեթասը Լոնդրասան եղալան պիր մէքթուպա, Հինտիսթան անվալինէ սաիր օլան պազը ֆզրլար միւկիժմ կէօրիւլմիշ օլմազա, պերվէհզը սթի թերէվէտ օլանը.

Հինտիսթան մեսելէսի՝ պու կիւն երպապը բոլշիվիգա իլե կացեթալարը վէ պիւսմամա խազդն նազարը սիգգամ վէ եհեմմիյէթինի ճելպե յոլան պիր հարատ հալինի արմէլ սրը։ Պու մեսելէ նէ՝ նազթան նազարա թեգդիգ իտիրեսե, օ սուրեթլե ազ չոգ եհեմմիյեթլի օլուր։ Իրթէ են ազ եհեմմիյեթ վերիլեճիք ճիհեթի՝ սազերի նազթան նազարը սրը։ Վազը 40,000 սազերին սիլահ ալթնա ալնմասընը իյնապ իտեն պիր գարալզալզան պու նազթան նազարան եհեմմիյեթսիզ սա իտիլմէսինէ բիրբզ օլանապիլիր։ Ֆազթ, Հինտ օրասունդան նէ գասար վարի վէ վասթիք նազլիյէն սազերիյեսէն նէ սերեհեմ մահրում արազի իւզերինա սե հրամզթի բիրիկնի սե հրամազ գաթմալը սրը։ Բէգալիք, հենուզ դեյամ իմմէսթալերի հալե գարալզալզ չեզարմազա հազը պուլանան գապիլերին ճիւրաթնը գրմազ, վէ հեր թեսասիւֆ օլուն հաճազ նազթասա սիւյմանան իւսթիւն պիր գավվեթ թօրլայապիլմեք կիպի խասասթը սա չոգ սազերի լիւյամ կէօրէեմեկնի ունամամալը սրը։ Իրթէ պունդան իչիւն 40,000 սազերի սիլահ ալթնա ալմազ լազմ կելմէյ, վէ հարեքաթը սազերիյեսէն բեբրազնա իհմալ վէ սիւսամէհ կեսթերիլմէյ սրը։ Պու հարեքաթը նէթիճեսինէ կելինեճ, պունդա թերբեսիւս ճազ օլմազ. ինկիլիզ սազերի՝ հեր սիւրլու մուգավեմէթի եենեճեք սրը. ֆազթ մասհարեպե ուզան սիւրեպիլիր, վէ չիւպհե եոգ քի, բեք պահալյամալ օլանճազ, վէ ինկիլիթա պասրասա պիր չոգ սասմ վէ բարա զայլ իսեճեք սրը։

Մեսելէ բոլթիգա նազթան նազարընան թեգդիգ օլանը բարա, օ վազթ քեզալ վեխասէվ իսեր։ Հալը հազը՝ լօրա Պրգանոֆիլիան եմբլերի իւզերինէ 1875 թարիխինա լօրա Լիթթան թարֆնան թաթպիգ պալանալան բոլթիգանը նեթիյեցեր սրը։ Պու բոլթիգասա պիզզազ Հինտ-ինկիլիզի իւս Ամերիկանան սարը սարնի օլաուզը հալե, արասա պուլանան քիչչնը հրամիսթիլերի սե ինկիլիթա նասլանը ալթնա ալմազ իչիւն սայա թեճավուզքարանե սավրանմազան իպարիթ իր. հալթա 1878 թարիխինա Ամերիկան՝ ինկիլիզ օրասուրը թարանքնան զազթա սարը սիւյար օլմալ սրը։

Պու բոլթիգայը մեկզեի թարանքներանան ալանմազ ճրհեթինէ կեպիգ գօյմազ սուրեթիյլե սիր քի, ինկիլիզլեր՝ Եմբրաէն՝ քեճարանէնե թազի օլան Ամերիկա Հինտ գազիլերինեն Սբը Մարթիսիր Տիւրանա թարանքնան ազա իսթիլեն տանամվե եսասը իւզերինե, ինկիլիթերանդն թահթը նուքսազնա կեչվերինե մուվաֆազաթ իթմիշլեր սիր։ Զինրալ հարատեսի սե պու բոլթիգանդն նեթիյհեսի սիր։

Զիթրալ գազիլերի ինկիլիզլերե հիւճում իթմիշ օլանագլարդան, ինկիլիզլեր պունլարը թեճարալ մեճազալար։ Ֆազթ մեզգիւր գազիլերին հիւճումդնա սեպեզ՝ սազերի եօլար եարամազ իւզրե քեճարի իւլքալարդնը ինկիլիզ սազերինեն զազալ իթմեճեքնեն նեչեթ իթմիշ իսի։

Հասրը 22 սենե եվվել վազ օլանան թեճավուզի բոլթիգանդն նեթիճեսի օլարազ չիմարքի գարալզալզալար գուհուր իթմիշ սրը։ Վէ ինկիլիթերա ալեյհինե գազալարան գազիլերին հեբսի սե պիր սեպեզ իսեան իթմեմիշ սրը։

Ֆազթ մեհելենին սիկեր պիր ճրհեթի, եանի ճրհեթը եգանամզգալարի վարսրքի, ինկիլիթերա բիճալը հիւքիմեթինեճ են մահրմ վէ մուահիդ պիր սուրեթ քեսազ իսեճեք սրը։ Պու պուլյան մահրեպե միլեանալար սարքիքը մանիպա օլանազ սրը։ Պունլարդն նէ՞րեսեն պուլանճազ, ինկիլիթերանդն Հինտիսթանդան սհվալը մալիյեսի՝ Հինտիլերին թեճեսյե իսեպիճեճքերի թեգմիշ մեսրիքի օնլարա վերարմեքճեն իսազ՝ Ամերիկանդն Հինտ գազիլերինեն սոնրա սեվալզի պիր բոլթիգա իչիւն հեպալերինեն բարա չեզարմազա գալիլ օլանագլա՞ր մը։ Իրթէ պուրասը չիւպհելի սիր։ Պունդան հրա օրնեյօր քի, սարլ Հինտ մեսելեսինեն քեզազ իսեճեկի բենկի թային իչիւն են գիյասե թեգդիգ վէ էհեմմիյեթէ չյան օլան պիր չեյ վարա օ սա մալիյե մեսելեսի սիր։

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ ՎԷ ԷՎՐՕՊԱ ԻԹԹԻՀԱՏԸ

Թարսի կացեթասընդն Բեթերպուրկ մասխարիսը մանասար՝ սեպտեմբերը 22 թարիխե չեքանկի պիր թելեկրաֆա, «Ինկիլթերա» վէ Եվրօպա իթթիհատը սերելվհասյա սիսթեմի մալիսմանը վերիյօր.

Պազը Ամեան կացեթասընը թարանքնան սիսրեն սերմեյան իսարեն եֆքեար եանի ինկիլթերանդն՝ Ֆրանսա վէ Բուսիայա գարալզ իթթիֆագը Մարսելյեսե պերլեշմեկեն հազրլանմալը օլազը, վէ Բուսիա սեվլեթիրեն իսե՝ Ֆրանսա-Բուսիա եթթիֆագընը ինկիլթերա ալեյհինեն սեօնսիւրսիկի գազիյեսի՝ Բուսիա կացեթասընդն նազարը սիգգամ թանքընը ճեկմ իթմիշ սրը։ Պունդան եգերլի սեվեբիլե՝ ինկիլթերայա Հինտիսթան ճրհեթինեճ մազարրամ վերմեկեկ չալեշմայանազ սրը։ Լօրա Մարլզպերիրեն կեչեն սեեճ իրա իթմեկի նուքթանա, «Ասիասա հեր քես իչիւն քեֆիլ եեր վար սրը։ Ինկիլթերա՝ Բուսիանդն Պոհրը Մուհիթը Բեպրը սահիլենեճ գալ եանանդան պազարան սրի պիր լիման թեճարիգ իթթիֆագինի կէօրմեքճե մեհմեան պիրե օլուրո։ Մեսելենեճքի սրի՝ Ամերիկանդ գալ իսեճեկ

լամ՝ վէ բաՀ վէ քէրէնք կէպի ենգաղան ասհապը եմլաք Թարաքիքնան գալարբլամաք ատէՀԱլա Թէնպիհ վէ եվվէհէ կապէԹարլա աբէի իլան իսիլիկի հալաե ելան գալարբլամաշլ օլաուզնան, իյ պաս սեպաւին 20՝նէի ճուտաս երԹէսի կէւնիւնե գասար սահիպի Թարաքիքնան Թէհարբի իսիլմէյէն օ կիպի եչեա՝ գամիսիան մարիքէԹիյե սեօքիւլերէք պաս ուզուրաս սարք իսիլեն եեվմիյէյե մուգապիլ գալԹ իսիլեհէկի, վէ մէզքիւր ճասէնէն պիր ան եվվել Թանգիմ վէ Թեսվիյեսիյե եբգալմաշ պալանան սիւքքանալար՝ գամիսիան Թարաքիքնան մէվճուտ նիւմունեյե Թէվքիրգէն իքի գաԹլը օլարադ ինչ գելանմադ իւզրե օրասաքի ասհապը եմլաքն միԹեսարբքի օլարգալարը սիւքքանալար գեյմէԹինէն 100՝ե 25՝նէ միւսավի ադճեյի ուրբան գամիսիան սանարգանա կեԹիրիպ Թեալիմ իԹմեյերի իլան օլունբը։

***

Իսանէ սերկիսինէ հէսիյեր.

(Յեսնէ Նիսիսիդան տէվմ)

64.—ԶաԹը հաղրեԹը Բասիլանէնէն սիկաբա ազազեզեբսը Ալի պէյ՝ 69 քէհրեպանէքե, քէհպէսարի, պէնեքիչ կիւլի, նահրը Հինաի, բեւեանկ, պաղ, աԹէյնի պաղ Թասիկերեբյե հեքարբե, լաԹաբ, պաւզբ քէհրեպա, պաղ, օրԹա ԹԹեյնի քէհրեպա սիկաբա ազազեզեբյա սիկաբաբզ, ֆիլասիյնաէն մամաւլ չեգմա ՆաԹիրք համեքանալը քիւյնէք սալաղ, 3823 զ։։ 65.—Մ. Ադանանդալ՝ 1 «Ադրբը ժենեալժիք» 66.—Ֆրանսիյե նամ հեմիյեԹբ խարիյի իպրահիլ՝ 5 սաե սլթաան գարանալը քիւնիւք սլթաան սաաԹ վէ սլթաան զարանալը եյմալը միսալան վէ սլթաան զարան, 2354 զ։։ 67.—ԹահրիրԹբ Խարիսիյե սեր խալիֆեի սաաս. Նասանէք պէյ եֆ. հաղրեԹերի՝ 1 սիյահ սԹլաս իւշերինէ ԹբրԹբբ սբրմա իշլեմելի եասարգ եիպաս, 300 զ։։ 68.—Շէյր ԷմանէԹբ հեմլեսի մեհլեսը իսարբ գալԹ քանԹալերինանէն բրֆ. ԲրֆաԹ պէյ՝ 1 սբրմալբ մալլաս, 864 զ։։ 69.—Տրամա միԹքեվերանանան Մահմէտ պէյ գալանԱկան պէյ եֆ.՝6 սահան մաղարագ վէ Թաս, 1080 զ։։ 70.—Տրամա միԹպերանանան Թահիր Էմիր բալագաս Մեհմէտ պէյ եֆ.՝ 1 սլթաան սանանմալը զբլբ, 4000 զ։։ 71.—Տրամա միԹպերանանան Թահիր Էմիր բալագաս Մուսթաֆա պէյ եֆ.՝ 1 կիւմիւշ չեքեր սերեԹի, 756 զ։։ 72.—Տրամաս քերեՀԹ Թիւհֆանանան Տեպրեւի Մեհմէտ պաղ՝ 1 քամբրգասիմ զբլբ, 324 զ։։ 73.—ՄանիֆԹուրա Թիւհֆանանան Մուսթաֆա եֆ.՝ 1 չիՀանան զբլբ, 540 զ։։ 74.—Մեսրիֆ հէզրեԹը հէլիլեօնանէն կէսնաերիլէն 26 Թալա, 2 պաղբբ իւշերինէ գալամ իլեմէ սրմաի Օսմանի լեվհասը վէ սլշբասան մամաւլ հիւքել, 1250 զ։։

(Յեվ-դ)

ԷՏԷՊԻՑԱԹԸ ՕՍՄԱՆԻՑԷ

ՃԷՎՐԻ

Օհանեճան սարա հեԹիյմիչ սասհապը մեաբիՀԹանէն օլաղ չաՀրիւքլեսե չիւհրեԹ պալամաշ սաբբ։ ՔիԹաղ վէ բիսալե Թահրիբի իւե Թեայիբշ իսեբ իսա։ Ասաբը սաբբեսիյե պերապբը լաԹիք վէ գարիք եչաբը վարսաբբ։

Միւշարիւեյհէն սաբլ իսամի Իպրահիմ Զեյեպի սաբբ։ Թարիխի վէՀԹաԹը 1065։

Պաղբ եշաբբ

Այինայա այինա, պիյկեանեյե պիյկեանեյիկ։

——

Աւեմ չիւքիւՀԹե, պաղ միւՀԹերբիհ, հէվա լաԹիք
Տիլեբ քիւշասե նէՀՀանի պասի սապա լաԹիք։
Պին գանշէյի քիւշասե, իսեբ պիր նէՀԹասե պասա
Օլմադ մը հիչ պեօյե սեմի սիւքիւշա լաԹիք։

——

ՎԷՀՄԻ, ՆԵՐԿԷՍԻ

Մեշահիյրի սահապը ինչասան Վէյսի իւե Ներկէսի սասի պու սաբրի մեասբը ԹԹԻԽԱՐԲ սբբ։

Վէյսի Ալաշեհիրի պիր գասաբնէն մախասմը օլաղ միւԹասաբա մահալերան գասաբլբգասա վէ մալիյե միւՀԹԹիչիյի իւե սաիր մեմալիյԹի միւհիմմեսե պալանմալը։ ՎէՀԹաԹը 1037՝ե սիր։ Նէվիզասե Ամասյի ղալի լաՀզբնը եղՀեա սաբ իԹԹանբ պասաիի խԹիՀասե օլասապը սերբեքաբ իսե սե, սիյասի պիր կապէԹասա պանասան գիյասե իմլամի սիՀԹեան ԹԹմեյի ԹեՀվիգ ի սեմէսԹիյմեան ԹԹմեյբ ԹԹՀԹասարա մեՀպալբ օլասմ։

Մեգալեմիզասե հարբանՀԹասա պիր գալ սեՀվ վանգասա կելմիշ վէ պիր եբբասե սե մբբբ եբբինե պեյն սենիլմիշ իսե սե, պանալբբ գաԹէն գարիյնե իլե մալիսմ օլասանզնան Թասհիհինե լիւզում կեօրմեմ։ Եալբնբզ Ֆիրաեվի պահարնասա 60000 սիրեմ եբբինե 6000 սենիլմիշ, պիր սե «պիյմասբբ սերաի սղդ գապալ եյլեմեզ իլասո մբսբբ՝ Եահե ենՀենանինէն օլաբզբ հալսե, սեՀվեն Պաղինէն օլմադ իւզրե կեօԹեբիլմիշ օլաբզնան մաել ԹԹիԹաբ Թասհիհինե իպԹիասար օլունասա։

ԳԷՂԵՄ ՄԵԼԻՖՈՒԼԻ

Հուզուրա եյլեսիմ Թագսիյմի Թուհֆե
Նաղարան ըասաի ԹեՀվիյդ ԹԹմեյին սիզ
Նօլա սֆվ եյլեսե նօգասանքի իսվան
«Կիսլ օլմադ պագի ալեմաե սիքենսիզ»։

ԽԻԹԱՄ

Մ. Ց. ԿՈՒՐՅԻԿԵԱՆ

ԳԻՏԱԿԱՆ ԷՋԵՐ

Գրիքանէի արուեսասանդէսը եւ անոր հակերճ նկարագրութիւնը.—Բարիզի սասչիկայ արուեսասանդէսին սաՀԹով մասնաւած ագանչելիքներ։

Գրիքանէի արուեսասանդէսը մայիսէն ի վեր բացուած է, եւ արդէն այցելուներու հոծ բազմաԹիւն մը հիացմամբ կը դիտէ հոն ցոյց դրուած արասդրութիւնները, Թէեւ վերջին զանազանները դեռ նոր ասարակուած են։

Արուեսասանդէսը կը գտնուի քաղաքին մէկ ծայրը։ Գիսասբ գրան սակաւ զարգարուն գեղեցիկ մեծ պարէզ մը կայ, որուն կեդրոնը կը գտնուին լուսացոյց ապրիւրներ, մէկ միլիան երկու հարիւր սիԹասուն հազար լիրէ ջուր պարունակող հսկայ սանկասա մը, ինքնաշարժ ճաշարան մը եւ Ալպերան բանաստեղծ Իրիկանը պարեզը կը լուսաւորուի 5000 կանթեղներով։

Գալասը մացուելուն պէս, ձախ կողմն կը գտնուի լիւսասկարանների արուեսասին Թանգարանը, եւ ալ կողմն հանդէսներու արանք։ Ցեսայ կասգայ մեքենաներու բաժինը, սեր այցելուին ուշադրութիւնը կը գրաւէ Գ. Լեպրէսնի եւ ելեքարաշարժ պղտիկ եկսԹալիսի սր կը գործէ։ Ասկէ ասգին կը գտնուին գործարաններն ու ալխասանոցները, որոնց մէջ լեյասակսի է Նեյեր եւ ԸսկերսեՀԹան Թաւքիր մեծ գործարանը, որուն հսկայ կաԹսայները կը մասասկարբեն պեաք եղած չոգին։

Մեծ արտին կեդրոնը Իւնիսն կեղեւշՀԹ ընկերութիւնը ցոյց դրած է քանի մը պղտիկ գործիքներ, որոնք ելեքարականաթիւնով կը գործեն եւ իրենց կասարած ալխասութիւններովը զարմանք ու հիացում կը պատճառեն այցելուներուն։ Զմասանք լեյել սիկասներ բալարելու ալխասանոցը, սր ամեն բան նոյնպես ելեքարական զօրութիւնով կը շարժի։

Մեքենաներու արտին ձախ կողմը կը գտնուին Ֆրանսայի, Մասրին Նահանգներու, Իսալիոյ, Զուիցցերիոյ եւ Գերմանիոյ ցուցադրութիւնները։

Ֆրանսական բաժինը խիստ լաւ կազմակերպուած է։

Գելէկդալի այս արուեսասանդէսին առիԹով չանկան Թիւ մը կը գտնեն։ 1891էն 95, ածսլիսի համադասմար արասդրութիւնը եղած է 99,661,441 Թօնս, որ 963,570,000 ֆրանգի արժզութիւն մը կը ներկայացնէ։

Ցեչենք ալխասութեան արկածներու դէմ Գէյմ ընկերակցութեան ցուցադրութիւնները։ Ընկերակցութիւնը զանազան անկիւններու մէջ հասասած է գործանացներ, սր վերջեր բանելու համար ձեռք առնուելիք դրամանները ցոյց կը արուին։

Ֆրանսական ելեքարականութեան բաժնին մէջ կրամ ընկերութիւնը ցուցադրած է դարձեալ մը ելեքարական ադափարի գործիքով մը, եւ մէկ վայրկեանի մէջ 300 լիպր ջուր հալթաղ ելեքաբշարժ ջրհան մը։

Ցեչասակեալ են Գալիբական զեղարուեստներու եւ կնոջական ալխասութիւններու բաժինները։

Արուեսասանդէսին ամեն կողմը պարասելու համար յատկապէս չինուած է ելեքարաշարժ Թրանսէյ մը որ այցելուները կը սանի Թերվիրէն, սր Գոնկոյինները զեսեղած են իրենց ցուցադրութիւնները, եւ հասարակութիւնը մեծ հաճոյք կզգայ անոնց գեղարուեստական եւ սարբեր արասդրութիւնները դիտելով։

***

ԱռիԹէն կսգասինք լիսելու հասար թէ՝ 1900ի Բարիզեան արուեսասանդէսին վրայ մասնասուած ագանչելիքներուն մէկ նոր ցուցակն ալ հրասարակուեցաւ վերջերս։

Այն հարիւր սասնեւհինգ ծրագիրներուն մէջ, որոնց քննութիւնը ասարեց յասուկ յանձնաժողովը, երեսային սասխել խալ ասաջարկներ ալ կը գտնուին, որոնք Ֆրանսացիներուն երեւակայասաԹան արլսի բեղուն ելասլը կը հասասան։

Մին կասաջարկէ ճաշարան մը հասասել Սէն գետին . . . ներքեւ, բոլորովին ապահովի, սրբէ մը՝ սակաւ պարասէղներ կը խնդրէ, եւ երբորդ մըն ալ բարան մը որ կարող ելայ 100 մարդ 200 մեդս բարձրութեան մը մէջ հանել։

Նոյնպես մեքենական փիղի, Տրովադորի ձիուն եւ Թէյէ ապրիւրներու ծրագիրներ ալ կան։ Նաեւ կը խասսուի հանդիսաւորի մը վրայ, որ էյֆէլի աշասարանին գագաԹը պիտի դրուի, եւ մայրաքաղաքին մեծ մասը պիտի ցոլացնէ։ Կասաջարկուին նաեւ չգիտվ նասագզ երգիչներ, Թարան մը . . . խաչար սակասի մը մէջ, մարդու կերպարանքով ապրիւրներ, սակէսի գիրք մը, որուն մէջ պիտի արձանագրուին արուեսասանդէսի բոլոր այցելուները, Բասոս մը որ ձրիաբար գինի պիտի բաշխէ, (սակ ծրագիր մը որ անչուշա մեծ յաջողութիւն պիտի գտնէ)։ Երկրային արքայութիւն մը, ժամանակին փոխանակներուն համաձայն, եւ Մարսէյեզը՝ չգիտի սուլսմաններով երգուած, վերջապէս Թրանսէյ պասան մը եւ երկԹասէրի մը, որուն առասելութիւնը պիտի բլայ ճամբորդները փսասդել . . . գլեվայ։

Մեր կարծիքով՝ այս ծրագիրները քննելէ առաջ, անոնց հեղինակներուն մը-սասարարկան վիճակը քննելու է նախ։

Թարգմ.

Ս. Ռ. Զեմչիւճեան

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանդուցեալ Մահս. Գալաս էֆ. Ս. Գալասեանի լուսարկասարութեան սաԹխասան ծագկեպասկի հեսեւեալ նասարասասութիւնք եղած են հիւանդանոցս։

Մեծ. Ցեկանանէ եւ Ցարութիւն էֆ.՝ Մասարյան՝ 108 զ։։, Մեծ. Գէորգ էֆ. Էսմբերան՝ 108 զ։։, Ազն. տիրի Տիկին Սրբասէր կ. Կիւլդէնկեան՝ 54 զ։։, Մեծ. Ցարութիւն էֆ. Ղանասեան՝ 47½ զ։։

Կ. Գալաս, 18 սեպտ. 1897 (Դեր)

ՄԻԿՍԹԷՖԷՐԻԴԱ

Աշհիսարա ՔէԹխուսա մահալէսինէն պիր իսլամ՝ պերապերինե օգաս օլասլը հալսե եվվելքի չարչէնպիհ կիւնիս ագլամը համիյե կիրմէգասե իքէն, օրա սաքինէերինանէն Հասան Թարաքիքնան պիրանէն պիրե սԹլան գալրշասան հեր իքսիսի սե ազբրա եարալանմշլար սբբ։ Մերգամ Հասան սերհալ սերասէսի օլբնմշլ սբբ։

—Տրան սապահ սաաԹ 12՝ե ասնրա, եանի իլք Բէնսիք Թրէնէնէն կէլմէսինանէ ազ եվվելճե, ԳարԹալ չէմէնարքէր սԹասրանրա 100 մէԹրօ մէսաֆասե խաԹԹ իւզերինանէ՝ իւզերինանէ Թրէն կէլմէսիյե իքի բարչա օլմուշ պիր ինսան նաչը պասլնմշլ սբբ։ Իրա օլնան ԹահգիգԹաա պաս նամ՝ բեժի գալճլարբնան Ադրազ Մասսա նամ քիմսե օլարադ բէնճէնպիհ կեճեսի սաաԹ 2 սասլարբնա Բէնսիքանէ Հայասբ Բալայա ասզրաս կելմէքասե օլան եչեա գաԹարքնբ՝ իւզերինանէ կէշմէսիյե ԹէլեՀ օլմուշ սբբ։

—կէշէն հաՀԹա բասբբ երԹեսի կեճեսի Մբնասլճ գալասբնբ պիր քէօյիւնանէ Եասասլ նամբնա պիրի՝ մերքեզը գալայա կելիբ իքէն հասան ԹելեՀ իսիլիկի։ վէ գաԹիլերին պաս քէօյանէ եարբմ սաաԹ էօԹեսե պասլբնա պիր ԹԹքքեսե մասգիմ իսամի իւե Ցերվիչ նամբնասա իքի քիւի օլասագլարբ անլայլարբագ, մերգասման սերասեաԹ օլբնմբլարբբ։

Մ. ՖՈՒԼԷՆ ԹԱՀԲԸ ԻՏԱԼԻՈՒՆՏ

ՖՐԱՆՍԸԶ ՄԷՔԹԷՊԻ

Գեյօղանասա ԲասասիֆարԹխանէսի արգասբնասա Տրակսանա (Թերհէման) օգաղբնասա 3 վէ 4 նամբերլը մահալե։

Գաս մեքԹեպսե էրմէնի վէ միւելը սարբե չանսալարբ՝ միւքիմմել Ֆրանսազմա, երմէնիսե վէ Թուրքճե սերասեր Թահրիր իսասիբերեր։

Ֆրանսզճանբն բրակրամը Քբպբբ Ֆբանսասասաքի լե՝ մեքԹեպլերինէն բրակրամը կիպի սբբ։

ՄեքԹեպը մեզքիւբ կեճեէի, վէ էօյլեն Թասմանը մեքԹեպսե ԹԹմեք չարԹբյա կիւնիսլի, վէ սաի կիւնիսլի չակիրասան գասալ օլբնբ։

Օգասս. 29/10 սեպասեմբերսեն ԹԹասբեն հեր կիւն սապահ սլաՀԹ. սաաԹ 10՝ան սգչամ սաաԹ 4է գասբբ մեքԹեպը մեզքիւբե չակիրասան գալ օլբնբ։ Սեպտ. 8/20՝ե սերասերե պաշանանճագ սբբ։

20—19

Բուսմէլի Շրմէնարքէր ԹահվիլաԹրնրն՝ 1897 ալաֆրանկա հեկասեմբեր 1՝ասէ քէշիսէ օլրնան 166 նճ. գուրասբնասա գալանան նուսմէրօլարբն ճէսվմէլի սիր.

Նուսմբբ	Ֆբանէ	Նուսմբբ	Ֆբանէ	Նուսմբբ	Ֆբանէ
916944	300000	1341339	1250	1075942	1000
859519	25000	1442939	»	1120855	»
170160	10000	1628596	»	1137147	»
1137148	»	1908867	»	1216506	»
139904	2000	1944373	»	1224799	»
1010885	»	2529	1000	1260355	»
1016072	»	2530	»	1398789	»
1224798	»	353127	»	1418261	»
1317664	»	353128	»	1490009	»
1965574	»	516909	»	1575793	»
79334	1250	533058	»	1609216	»
226657	»	590826	»	1788431	»
258925	»	759067	»	1889009	»
393886	»	848166	»	1932231	»
873093	»	857212	»	1953067	»
987804	»	1010881	»	1953069	»
1264804	»	1016075	»		

400 Ֆբանէ գալանան 650 ԹահվիլաԹրն նուսմէրօլարբ սբբ.

2526	226660	552709	877508	1224797	1442938	1732001
7	245776	10	9	800	40	2
8	7	566021	10	1229496	1467971	3
4811	8	2	879526	7	2	4
2	9	3	7	8	3	5
3	80	4	8	9	4	1735601
4	258921	5	9	500	5	2
5	2	578171	30	1232521	1483686	3
51761	3	2	884606	2	7	4
2	4	3	7	3	8	5
3	270371	4	8	4	9	1751286
4	2	5	9	5	90	7
5	3	578866	10	1234676	1490006	8
61661	4	7	886356	7	7	9
2	5	8	7	8	8	90
3	280191	9	8	9	10	1764506
4	2	70	9	80	1491676	7
5	3	590827	60	1260351	7	8
65876	4	8	889241	2	8	9
7	5	9	2	3	9	10
8	280321	30	3	4	80	1765371
9	2	630036	4	1264801	1510301	2
80	3	7	5	2	2	3
68586	4	8	901026	3	3	4
7	5	9	7	5	4	5
8	306236	40	8	1271576	5	1775001
9	7	653281	9	7	1547316	2
90	8	2	30	8	7	3
79331	9	3	916941	9	8	4
2	40	4	2	80	9	5
3	317436	5	3	1279561	20	1788432
5	7	659886	5	2	1567026	3
79966	8	7	925796	3	7	4
7	9	8	7	4	8	5
8	40	9	8	5	9	1789146
9	330531	90	9	1280921	30	7
70	2	681716	800	2	1575791	8
80886	3	7	951761	3	2	9
7	4	8	2	4	4	50
8	5	9	3	5	5	1803581
9	353126	20	4	1285281	1576941	2
90	9	697276	5	2	2	3
97726	30	7	987801	3	3	4
7	372571	8	2	4	4	5
8	2	9	3	5	5	1817291
9	3	80	5	1296231	1598626	2
30	4	716321	1010882	2	7	3
128336	5	2	3	3	8	4
7	375296	3	4	4	9	5
8	7	4	1016071	5	30	1834711
9	8	5	3	1317661	1607156	2
40	9	732856	4	2	7	3
139446	300	7	1069456	3	8	4
7	375631	8	7	5	9	5
8	2	9	8	1331291	60	1838976
9	3	60	9	2	1609217	7
50	4	759066	60	3	8	8
139901	5	8	1075941	4	9	9
2	393887	9	3	5	20	80
3	8	70	4	1341336	1616206	1861906
5	9	774096	5	7	7	7
142086	90	7	1081171	8	8	8
7	475181	8	2	40	9	9
8	2	9	3	1371886	10	10
9	3	100	4	7	1628597	1889006
90	4	848167	5	8	8	7
146141	5	8	1120851	9	9	8
2	484276	9	2	90	600	10
3	7	70	3	1398786	1643421	1895056
4	8	857211	4	7	2	7
5	9	3	1137146	8	3	8
170156	80	4	9	90	4	9
7	513801	5	50	1418201	5	60
8	2	859466	1162461	2	1688386	1908866
9	3	7	2	3	7	8
178746	4	8	3	4	8	9
7	5	9	4	5	9	70
8	516906	70	5	1418262	90	1932232
9	7	859516	1175646	3	1693761	3
50	8	7	7	4	2	4
179206	10	8	8	5	3	5
7	533056	20	9	1419471	4	1914371
8	7	871876	50	2	5	2
9	9	7	1181331	3	1696011	4
10	60	8	2	4	2	5
211781	538671	9	3	5	3	1953066
2	2	80	4	1419661	4	8
3	3	873091	5	2	5	70
4	4	2	1216507	3	1731041	1965571
5	5	4	8	4	2	2
226656	552706	5	9	5	3	3
8	7	877506	10	1442936	4	5
9	8	7	1224796	7	5	

ԶԱՎՈՒՇ ՕՂԼՈՒ

ՍԿԱՐԱ ՓԵԱՂԵՍԸ

Կիրակի վէ իսնե սիկտար քաղաքաց մերպալալարքնա Զավուշօղլու Քարէզ-պաղչանան լեզան վէ պիր կէմի ատմիրի ալէմէրը մախասուսէսլիլ թէքիրդա օլան իրէգանէ մամալ սիկտար քանաղարնը թավուդի իտէրիդ։

Զավուշօղլու սիկտար քաղաղարնդան պու գառար օնէնէն պէրու մաղհար օլասուլը բաղչէրը ուսմանիյէտ պիտէն, չէսէրէթինէն իսթիթատ մագսատլիլ պիր լոգ թագլալարէր լազարէվէ օլասուղնան, մանչիերէրէրի պէօյլէ թէնա վէ ազնէթէ մանգիրը քաղաղարդան վազդայէթէ, պէօյլէ թագլալարէն իսթիբարդ վէ թէվգիդը իլէ, Զավուշօղլու քաղաղարդարընը կէմի ատմիրի ալէմէթինի հավի օլանարընա, պիթիւն քաղաղարդարն իւգէրինատ միւրէգքատիդ վէ ատամկա սուրէթինատ ալէմէթը մէդգիւրէ իլէ պէրպէր, Թիւրքէ «Զավուշօղլու» իսպարտի եռգրէսը օլասուղնան, վէ «Սիթանպոլ» ինվանլը քաղաղարընա տաբի էնէ «Զավուշօղլու» իպարէսի իլէ պէրպէր իգի սիկտ ալէմէթ պուլունաբղնան, պու ալէմէթը մախասուսէլէրէ սեգդար իսրվիսինի ռէճա իսէրիդ։ 78—21

ՍԱՐԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՓՕՐՍԱԱԸ

(Լօնտրա 31 օգստ.

Բնկել. էհամը Ռնկ. Լիր	111—81
Օտմ. եահամը տէլլար	22—
» » գարանտը	22—25
» » Սէրի Ա	66—
» » » Բ	42—25
» » » Գ	24 -25
Պրմանն 1871	104—50
Սամանը Գանէլար	13—93
Մարդը ռուս. մալիթանէսի	107—25
Եանան 5 % 1879	31—50
Օսլիլ իսթիքրազը	105—50
Ռուվալար իսթիքրազը	95—
Դամպոր Բարիզ 3 ալ վասէ	25—35
—	
Բարիզ 30 սեպտ.	
Ցարական էհ. 3 % Փր.	103—10
» » 4½ %	106—95
Եգիպտ Օտմ. էհամը տէլլար	22—15
» » գարանտը	21—20
Մարոկոյի	—
Սեբի Բ.	—
» Գ.	—
Բանքի լզմէնարիէրի	117 -10
Օսմանլը Բէյթիի էհամը	331—50
« Գանդարը	601—50
Գրեբէ Լիոնի	770—
Պիվէլեյ ազարինը	—
Ռթալիա էհամը	94—17
Մարդը ֆոնտ. մալիթանէսի	550 —
Բանքայի Թուրգ	455 —
Օսմանիյէ	399 —
Տաւն Օթօման	490 —
Բարիզ Գանդարը	—
Սբանեոլ	62 90
Թրանսվալ	38 25
Գոլդ Ֆիլդ 3 ալ վասէ	25—19.
—	
Վիէննա 30 սեպտ.	
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	119—95
Բանքայի լզմէնարիէրի Փր.	63 —70
Օսմանլը Բէյթի ազարինը	159—
—	
Պերլին 30 սեպտ.	
Օթօման	94—70
Բանքայի լզմէնարիք. (մարդ)	118—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	20—29
Բարիզ » »	80—85
—	
ԴԱԼԱԲԱ ՓՕՐՍԱԱԸ	
Էսկ. ամ. ռուբ. գրբ.	24—10½
» » » էն եր.գանէ	24—13
» » » էն ս.սար	24—10½
Պու սարան տէլլար	24—09
Թանվիլիթը Սամանիյէ	—
Սեբի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բանքայի լզմէնարիէ գրբ.	115—25
» » էն երանգէ	115—87
» » էն ալտը	115—25
» » տէլլար	115—62
Ազչէ Ֆանտի	—
Բէրար Գրբ.	—
Հէվալանթէ »	—
—	
ՊԱՆԴԱ ԱԳՈՒՈՅԼԱՐԸ	
Բէյժի Ագարանը	14—20
Սիկարէթ Ա.	1—05
» Բ.	—95
Թրամվայ	6—80
Ասիւրանս	4—25
Դրէսար մէնէրալ	7—07
Սուէզի Օթօման	3—13
Ժուրնալս	2—22
Ագսիոն Գոմէրսիալ	13—
Թագաս Գոլորոսիոն	6—
ԱնԲրոդրիդ	6—
Լօրիսմ	61—
Գանգ Նասիոնալ տը Կրէս	4 0—
Թրանսվալ	37—
Բրնթրմ Թ-կվիլթը	487—
Օպտիկոս Թրամվայ	495—
Տրամվայ Տաս Բուենոսայրէս	118—
Գին գանս. իչին 8 կիւն էսքել.	3—
» » » 1 » »	1—25
—	
ԱՅԼԵԼԻԵՐԻՆ ԳԻՆԱՔԸ	
Ցամ. լէյասը 100 գր. ռուսական	Ղրլ. Կբ
Գէլաը բէնիսէյի ֆարդը	107—23
Թէքսէլց »	098—
Մէնիլիի լիբասը	119—33
Ցրանանգ տալիանը	87—13
Ռօլ	89—20
Դրեսդեն տալիանը	51—08
Գրազան գամիսի	8— 60
—	
ԳԱՄԳԻՐՈ	
Լանտրա	108—15
Պարիս 2 ալ վասէլի	23—15
Ֆլորէնս Մանտա	10—95

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԷ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ

Ճանիպալ տալխանէն

(14) Շգօարա Ֆէրգամի տաքէրիէնինէ պուլունան հայվանաթը էմիրիյէնին պիր սէնէ զարֆնամ իսարելերինէ միւգեզա սաման մէվզրի միանգամայա վագ օյունարագ չէհրը հալը Բասմիրին 20նէի եուսմա էրթէսի կիւնիւ գարարը վերիլէգկիանան իթալա Թուկա օլունարդան մագամը ուիի Սէրասքերի Լէվգիմաթը Ուսմանիյէ տաբէրինէ կէտէրէրի։ 3—1

* * *

(15) Պէյնէնի օրասուի Հիմայուն մերքէզի օլան Շամբ Շերիֆի իլէ Վաբի իլ Ամէմ վէ Տօմա գազասրընա պուլունան վէ հագ էլ իյնա պուլունաբրլանագ օլան հէր ագրքի ասարքիրը Շանանէ իչին պիր ուէնէ զարֆնան միւգեզա նօհասա իլէ ֆասուլտա գանթրաթօյա բաղթ օլընմագ իւզրէ մահալլանէէ մէվզրի միանգամայա գօնլերագնան պուրառա թիայա Թուկա օլանարդան մագամը ուիի Սէրասքերի Լէվգիմաթը Ուսմանիյէ տաբէրինէ միրաճաթ էյլէ 100 զրուշ հիասպալա լիրա օլարագ, վէ ակիէր նըգրը գէզալիգ սուրէթի վէ տէրկի գաղասլիյի իսթիֆա զէլընճաղընան, պու գաղասլէնէ տաբիէղղիգրմահիլաթը մուսպէտ օլան և հաֆթա միւտաթը ելանգնան 2ընճի իլան միւտաթի օլան իչպու 313 սէնէսի իյլուլը 15նէի կիւնիւնէ իթիպարէն մահը մէզգիրը 22ընճի բաղար երթէսի կիւնիւնէ գառար Թուկա օլանարդան գէյմէթը մուխամմէնէլերինին եօշրիանէ միւսաֆի Թէնմա պաշէնէրէսէ պէրռաղէր Մահիլաթ իսառէնինէ միւրառճաթ իրմէնէրի լազմ գէլէճէկի 2ընճի սէֆա օլարագ իլան օլանքը։

18 էյլուլ 313

ԵՎԳԻԱԳԸ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆ

Թէգրար իլան իլէ Թաղիրը մուամէլաթի օլընճայա գառար եանի նագա իլէ ֆիրուսթի օլընմագ գաիսէսի վագ գըլընընճայա սէկին եալընդր մահիլաթը վագֆիյէսէն հիսէսարանդն հասագ էլ նիզամ պիլա միւզայէսէ թէֆվիզ իսէճքլերի հիսսէսի սէքսալէրին նըսֆը մէճիսի 19 զրուշ վէ նըսֆը ակիէրի Ռազինէի էվգաֆը Հիւմայունդն սուրէթ վէ տէրկի վէ գուբօնը իլէ սաթըլանագ ազը։ Թամամ հիսսէլի օլուպ տա պիմիզայէսէ սաթըլանլարդն մուսճճէլէսինին նըսֆը լիրա 100 զ։ հիսապլյա լիրա օլարագ վէտիկէր նըսֆը քէզալիգ սուրէթ վէտերկի գապուլիյէ իսթիֆա զէլընճաղընան, պու գապլիյէն ամի իւգ գիքր մահիլաթը մուայյէն օլան և հաֆթա միւտաթը իլանընճաղ 6ընճը իլան միւտաթի օլան իչպու 313 քառը գամ գահվէ սուքքարնդրը պիթիրիլ. Հիւսնի։

..7500.. պէտելը միւգայէտէսի 3500.— Բանկալթի մահալլէսինէ Տօլամ Տէրէսի ճառատէսինէ 32, 34, 36 վէ 38 նուսմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 136 մէթրօ արսառա մէպնի 8 օտա վէ 2 սուֆա վէ Քահիրէնա 2 գամ սուքքարնդր միւրէմիլ քէտարկիր պիր գամ մէնգիրի բուգ հիսսէսի. Համգա։

..880.—Գասրա Բազառա Սիվրիգօղ մահալլէսինէ խառքեյ ճառատէսինէ 32 նուսմէրօ իլե մուրադգամ Թէրպիէն 30 մէթրօ արսառա մէպնի վէ չէհրի 50 զ։ քիրալը ախյագ վէ գիրա հավա պիր գամ գահվէ սուքքարնդր կէտիկինին 384 սէհիմ իթիպարբյամ 84 սէհիմ հիսսէսի. հաֆզ էսէրս։

..50000.— Իւսկիւսարտա Քէֆչէ Ցեսե մահալլէսինէ Գարաճա Ահմէտ ճառատէսինէ 109 նուսմէրօ իլե մուրադգամ Թէրպիէն 449 մէթրօ արսառա մէպնի 4 հալվէթ վէ 19 գուրուշ վէ 2 սու խառնիսի վէ քէտիր պիր սատա սօյալը գալյալ իլե վէ 114 մէթրօ արսառա մէպնի օտա վէ հավալ մահալի վէ 532 մէթրօ պիլակէտիք հաֆագ մահալիյէ սերաուինէ պիր ախբր վէ 1 սելյաք օտարը վէ սերաուինէ ճարի 4 մասուրա մարեցիդի միւրէթիլ վէ չէհրի 1400 զ։ քիրալը միւլգ մա կէտիք պիր գամ չեքիթ համմաքն սիւրիւս հիսսէսի. հաֆի Մահմատ։

..6000.— Պէյնքթաշա էմմէքճի Պաշ մահալլէսինէ Մայգա Մէյմանը ազգարնա 20 նուսմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 51 մէթրօ արսառա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 11 մէթրօ պաղչէյի միւրէթիլ վէ չէհրի 80 զ։ քիրալը միւրէճամմիլ ախյագ պիր գամ մէնգիրնի նըսֆը հիսսէսի. հաֆի Մահմատ։

..12500. — Իւսկիւսարտա Ամայամ մահալլէսինէ Գօսթան ազգարնա 10 նուսմէրօլը սերաուինէ 2 քէտիր վէ 1 սուքր գալյալ վէ իրքի հավալ վէ 38 մէթրօ արսառա մէպնի պիր պաղչեպան օտարը վէ 58 մէթրօ մաթարա մահալնի միւրէթիլ վէ սէնէվի 2000 զ։ քիրալը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 6232 մէթրօ պիր գէթա պարանդն 8 հրսսէսէն 2 հիսսէսի. հաֆի Մահմատ։

..12875.— Էմիրկէն գարիյէսինէ Համմամ ազգարնա 2 վէ 4 նուսմէրօլը իլե մուրադգամ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 53 մէթրօ արսառա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆաօլը մէնգիրի հավի վէ 710 մէթրօ արսառա մէպնի 3 օտա վէ 1 սելյաք օտարը վէ իրքի գալյալ վէ 18 գուրնա վէ 6 հալվէթ վէ 2 մասուրա մարիլեցիդի վէ 1227 մէթրօ օհթապ մահալնի միւրէթիլ վէ չէհրի 950 զ։ քիրալը քէտարկիր պիր գամ համամը 20 հիսսէսէն 2 հիսսէսի. հաֆի Մահմատ։

..11250.— Գալաթասա Ալտա Մեհմատ մահալլէսինէ Տօզրու ազգարնա 24 նուսմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 114 մէթրօ արսառա մէպնի 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ պիր գալյալ միւրէթիլ վէ չէհրի 150 զ։ քիրալը միւրէճամմիլ ախյագ պիր գամ գահվէ մէնգիրնի 3 հիսսէսի. հաֆի Մահմատ։

..12500.—Թօփխանէսէ Գագանի մահալլէսինէ Թաթար Ալտը ազգարնա միւգերբեր 7 նուսմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 83 մէթրօ արսառա մէպնի 6 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գալյալ վէ 1 սարնբզ վէ 28 մէթրօ պաղչէյի միւրէթիլ էլբաղ պիր գամ գահվէ չեքիրդէ մէնգիրի արսառընդն պիթիրիլ. հաֆի Մահմատ։

..2000.— Խօրխորա Սօֆալար մահալլէսինէ Թեքքէ ազգարնա 6 նուսմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 31 մէթրօ արսառա մէպնի 1 օտա վէ 15 մէթրօ պաղչէյի միւրէթիլ ախյագ պիր գամ մէնգիրէն պիրիթիրիլ. Համգա։

..20000 ..20000 ..18200.— Կէսիք Բազա գուրպինէ Էրիրի Բէյազ մահալլէսինէ Թիւրքճի Պազը ազգարնա 2 նուսմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 60 մէթրօ արսառա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գալյալը միւրէթիլ վէ չէհրի 160 զ։ քիրալը միւրէթիլ քէտարկիր պիր գամ մէնգիրէն պիրիթիրիլ. Նազիրի։

..3750 ..6750 ..2300.— Բանկալթի մահալլէսինէ Տօլամ Տէրէսի ճառատէսինէ 152, վէ Իմամիյէ ազգարնա 64 նուսմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 152 մէթրօ արսառա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գալյալ վէ 22 մէթրօ պաղչէյի միւրէթիլ վէ 17 մէթրօ չամաշիրլեգ մահալնի, վէ Թահիրնա պիր գամ պուքքանը միւրէթիլ, վէ չէհրի 130 զ։ քիրալը ախյագ պէր գամ մէնգիրէն բուգ հիսսէսի. Համգա։

..12000 ..12000 ..7000.— Իւսկիւսարտա Սէլիման Աղա մահալլէսինէ Գարաճա Ահմէտ ճառատէսինէ 14 նուսմէրօլը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 60 մէթրօ արսառա մէպնի Քէվգիսատ 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գալյալը միւրէթիլ վէ չէհրի 300 զ։ քիրալը միւլգ մահիրք, մուգասէմա էգիկնի խաֆիֆ ելեւվմ քէտարկիր սիւռնի միւրէքնդ միւլքէրէն 28 ազէե իթիպարբյամ 2 գամ 2 բուլ հիսսէսիյլե կէտիկինէն բուգ հիսսէսի. Հիւսնի։

ՊԻՐ ԽԱՆԷՏԷ ԷՆ ՊԷՃԻՏ ԷՇԵԼ

ԱԼԵՔ. ՊԻՐ ՏԻՔՔԻԹ ՄԱՔԻՆԱՍԸ ՏԷՐ

ՍԻՆԿԷՐ

Շարգամ մէդգիւր մաքինանքն եէկեանէ ատբօղիօճքը՝ Մաղէյնը Հիւմայուն միւթեահհիւսի

Ժ. ՆԷՅՏԼԻՆԳԵՐ

Պէյօղլանամ Տօզրու Եալամ Գալաթա Սէրայնամ Մէգքիկղը Սալթանի գարշէսընամ։

Գալաթամ (Թանէլին արգասընամ Սինկէր խանընամ։
(Բրամվայ սթասիոնընդն գարշէսընամ։

Սթամպոլամ Հաֆա Բազառա Պաղչ Ալի հառատէսինամ ատմիրեալ սթասիոնը գարպինամ 11 նուսմէրօլը մահալաթ։

ԶԱՄԱՇԸՐ ՎԷ ՍԱՒՐԷՑԻ ԵԼԳԱՄԱԴ ԻԶԻՆ

ԼԷՍԻՎ ՏԻՒ ԺԷՆԻ

ՆԱՄ ՆԷՎԻՃԱՏ ԹՕԶԸ ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸԶ

Մասրաֆճա իսարէլի, չաքաղ, սուհուլէթլի վէ սուրէթը մի-քէմմէլէտ Զամաշճշէնլարը ասլա Զիրիրիթ-Մէճիրէի Թէմիզլէր։ Զամաշրընան մասրա, ֆանէլա, հէր նէվ զամաշիր, հէր նէվ մատեն Թաղմիր վէ սա-իրէ Թէմիզլէմէք իչուն էմալի եոգ սըր։

ԷՎՐՕԲԱ ՎԷ ԱՄԷՐԻԿԱՅԱ ՍԷՆԷՎԻ 100,000,000 ՔԻԼՕ ՍԱՐՃ ՕԼԸՆԸՐ

Սուրէթը իսթիմալի բէք գալայ օլուպ, Թարիֆի՝ հէր բաքէթ իւզէրինէ պուլունը։

ԱՐԱՃԸՆԸԶ ՀԷՐ ԵԷՐՏԷ
վէ պաքալուսս

ՍԹԱՍՅՕԼ ՃԻՀԷԹԻՆՏԷ

Թ. Սուրէնամ՝ Քէօրբիւ պազարնա վէ Գարաքէյսէ։

Պաղչէ Գարաւորնա «Պան-Պէր-Զէ-ղիո» մաղազասընամ։

Պաղչէ Գարաւորնա Գասսապանամ ճգա սէբասընամ։

Մանի ճգա-խանէլերինամ Քէօրբիւ պազարնա վէ Պէյօղլանամ։

ՊԷՅՕՂԼՈՒ ՃԻՀԷԹԻՆՏԷ

Պան Մարչէ մաղազասընամ։
«Էյօնսօյդ» Սուրէթամ Գա-Սբէրթիվ։
Պէյօղլանամ Տօզրու Եալամ 311 նու-մէրասա «Ա լա Գրասլզ» մաղազասընամ։

Շարգ իչին սամամի ճէնէթ՝
Սթամպոլ Թէնֆիճը խանէսի Հ. Վէ Ա. Սէթեան Գիրատէրլէր։

EMULSION SCOTT

ՍԿՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ

աշխարհի մէջ լաւագոյն դեղն է

ԵՐԱԽԱՆԵՐՈՒ ԵՒ ՏՂԱՅՈՑ

ամէն տեսակ հիւանդութեանց համար։

Սիմնէն սխորժահամ ձկան իւղն է «իրգոֆոսֆիթ տը չօ է տը սուտ» ի հետ խառնուած։ Ցղայք հաճոյքով կ'ուզեն ճաշակել զայն։ Բնաւ ուրիշ դեղ մը ասոր չափ աղդեցիկ չէ, բուժելու համար

ՀԻՒԾԱԽՏԸ, ԽՈՑԱԸ (սրրաաա),
ԱՆԱՐԻՒՆՈՒԹԻՒՆԸ, ԹԻՒՐՈՒՄԸ,
ՄԱՆԿԱՆՑ ՈՍԿՐԱԹԵՌՈՒԹԻՒՆԸ,
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՎԱՏՈՒԹՈՒԹԻՒՆԸ,
ԹՈՓԻ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆԸ, ՀԱԶԸ,
ՀԱՐԲՈՒԼԸ, ՆԻՀԱՐՈՒԹԻՒՆԸ,
և ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ՏԿԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

կը ծաղուի բոլոր դեղագործներուն և դեղավաճառներուն քով։

Գործարանին Նշանը

ՍԹամպոլ ռէէնթէսի Համմէր վէ Հիւրսէ